

**WARNUNG
PRECAUCIÓN
PRECAUTION
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

- Da es zwei Arten von kurzen Stegen des Traverse-Decks gibt, sollten die folgenden Schritte vor der Verwendung ausgeführt werden:
- Debido a que hay dos tipos de depósito conductor corto de plataforma de avance longitudinal, haga lo siguiente antes de la utilización:
- Etant donné qu'il existe deux types de pont de traverse, effectuer tout d'abord ce qui suit avant utilisation:
- Так как есть два типа короткой фаски траверсы, перед использованием, пожалуйста, сделайте следующее:

Art Tipo Type Тип	Technische Daten Especificación Caractéristiques Спецификация	Vor der Verwendung Antes de la utilización Avant utilisation Перед использованием
I	Kurzer Steg-Typ Tipo de depósito conductor corto Type de terre en court-circuit Тип с короткой фаской	* Lot vom kurzen Steg entfernen. (Siehe Abbildung unten.) * Quite la soldadura del depósito conductor corto. (Consulte la figura de abajo.) * Retirer la soudure de court-circuit (Voir figure ci-dessous) * Удалите припой короткой фаски
II	Kurzer Stift-Typ Tipo de clavija de cortocircuito Type d'axe de court-circuit Тип с коротким штифтом	* Kurzen Stift entfernen. * Quite la clavija de cortocircuito. * Retirer l'axe de court-circuit * Удалите короткий штифт

Betroffene Modelle: RAE0140Z/RAE0141Z/RAE0142Z/RAE0143Z/
Modelos afectados: RAE0150Z/RAE0151Z/RAE0152Z
Modèles concernés:
Распространяется на следующие модели:

Litzenkabel (FFC)
Cable flexible (FFC)
Câble flexible (FCC)
Гибкий кабель (FFC)



CAUTION

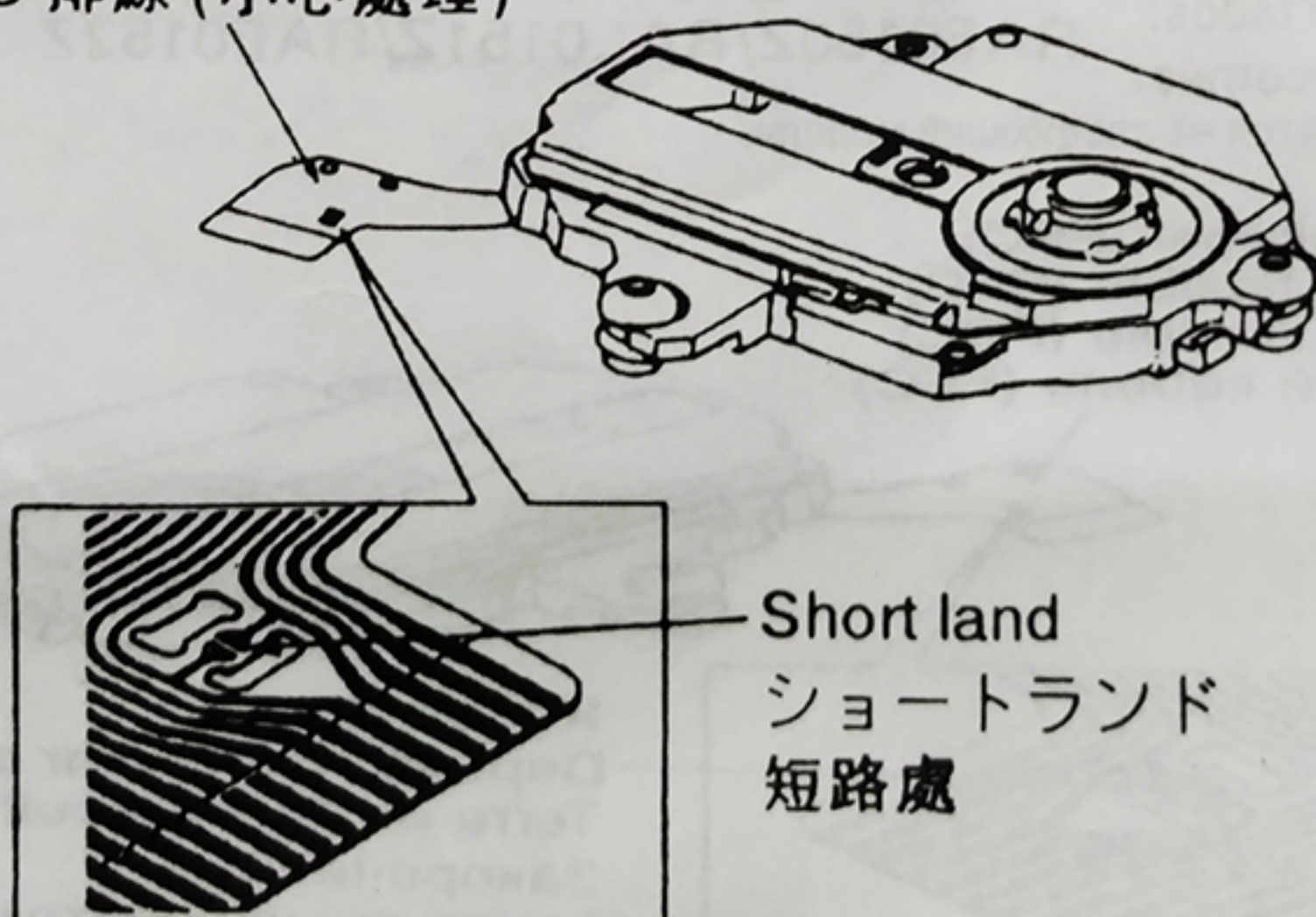
注意

- Because there are two types of traverse deck short lands, please perform the following before using:
- トラバースデッキのショートランドに関して2つのタイプがありますので、使用前に以下の処置をお願いします。
- 横断台有两种类型的短路点，使用之前请作如下处理。

Type タイプ 类型	Specification 仕様 规格	Before using 処置 处理
I	Short-land type ショートランドタイプ 短路点类型	* Remove short-land solder. (See figure below.) * ショートランド半田の除去 (下図参照) * 除去短路点处的焊锡 (参阅下图)
II	Short-pin type ショートピンタイプ 短路销类型	* Remove short pin. * ショートピンの取り外し * 卸去短路销

Models affected: RAE0140Z/RAE0141Z/RAE0142Z/RAE0143Z/
対象: RAE0150Z/RAE0151Z/RAE0152Z

Flexible cable (FFC)
フレキシブルケーブル
FFC 排線 (小心處理)



(K091)

K970620000